

Kinderfilmfest/14plus/IFB 2005

Kinderfilmfest

## IKKE NAKEN

DIE FARBE DER MILCH  
THE COLOR OF MILK  
LA COULEUR DU LAIT

Regie: Torun Lian

Norwegen/Schweden 2004

Länge 94 Min.  
Format 35 mm,  
Cinemascope

Farbe

### Stabliste

Buch Torun Lian, nach ihrem Roman „Ikke naken, ikke kledt“  
Kamera John Christian Rosenlund  
Schnitt Stian Johnsen  
Ton Gunnar Meidel  
Roy Fenstad  
Musik Øyvind Staveland  
Odin Aarvik  
Staveland  
Kostüm Anne Pedersen  
Maske Aase Lund  
Herstellungstg. Odd Ween  
Produzent Cato Bach  
Christensen  
Co-Produzentin Anna Croneman  
Co-Produktion AB Svensk  
Filmindustri,  
Stockholm

Produktion  
Painswick Films AS  
Thomas Heftyesgt 34  
N-0264 Oslo  
Tel.: 22-43 45 24  
catho.christensen@sensewave.com

Weltvertrieb  
AB Svensk Filmindustri  
S-16986 Stockholm  
Tel.: 8-680 35 00  
Fax: 8-710 44 22  
international@sf.se



Bernhard Naglestad, Julia Krohn

### DIE FARBE DER MILCH

Die 12-jährige Selma ist der festen Überzeugung, dass Jungen – wie später eben auch Männer – nichts als Probleme bereiten. Die Beweise dafür hält sie in ihrer Verwandtschaft parat. Schon seit Jahren wollen ihre Tante und deren langjähriger Freund heiraten. Aber kaum steht ein Termin für die Trauung fest, geraten sie regelmäßig in einen so heftigen Streit, dass der Priester nach Hause geschickt und die Feier abgesagt werden muss. Und ist nicht Selmas Mutter aus Liebe sogar gestorben? Darum will Selma von Liebe nichts wissen. Sie widmet ihr Leben der Wissenschaft! Nichts weniger als den Nobelpreis strebt sie an, und deshalb hat sie auch keine Zeit, mit ihren Freundinnen herumzuhängen, bei denen sich doch nur alles um Jungen dreht. Viel lieber diskutiert Selma wissenschaftliche Fragen mit dem gleichaltrigen Andy. Dann aber stellt sich heraus, dass der sich – oh je! – in Selma verliebt hat.

Einen „Film über Liebe und andere Naturkatastrophen“ nennt Torun Lian ihre romantische Komödie, deren Heldin fest entschlossen ist, sich nicht zu verlieben – in einem herrlichen, unvergesslichen norwegischen Sommer.

### THE COLOR OF MILK

12-year-old Selma is convinced that boys – and later on men – are nothing but trouble. You only have to look at her own family. Her aunt and long-term boyfriend have been meaning to get married for years. But, no sooner do they set the date than they always seem to start having the most tremendous row with the upshot that the priest has to be sent home and the wedding party called off. And didn't even Selma's mother die of love? For this reason, Selma is determined not to have anything to do with love. Instead, she plans to devote her life to science! Nothing less than the Nobel prize will do for Selma and that's why she has certainly no time to hang out with her girlfriends – their heads are full of nothing but boys anyway. Selma would much rather discuss scientific issues with Andy, a boy of the same age. But then – oh no! – it transpires that Andy has fallen in love with Selma!

### Darsteller

Selma	Julia Krohn
Andy	Bernhard Naglestad
Gaston, Selmas Vater	Reidar Sørensen
Annelise,	
Selmas Stiefmutter	Andrine Sæter
Nora, Selmas Tante	Ane Dahl Torp
Rikard,	
Noras Verlobter	Kim Sørensen
Elin	Maria Elisabeth A. Hansen
Ingun	Marie Kinge
Lille-Trond	August Karlseng
Fremder	Gustaf Skarsgård
Karsten	Tobias Bøksle
Minsten	Elias Holmen Sørensen
Marianne Christensen und	Silje Storstein Robert Skjærstad Celine Engebrigtsen Lars Brunborg Gitte Julsrud

Torun Lian describes her romantic comedy as a “film about love and other natural disasters”. Her heroine is determined not to fall in love, during the course of one magnificent, unforgettable Norwegian summer.

### LA COULEUR DU LAIT

Selma, 12 ans, est fermement convaincue que les garçons – et plus tard, les hommes – ne font que créer des problèmes. Elle en a des preuves dans sa propre famille. Cela fait déjà des années que sa tante et l’ami de longue date de celle-ci veulent se marier, mais chaque fois qu’une date est fixée pour les noces, ils se lancent dans une dispute si violente qu’il faut renvoyer le prêtre à la maison et annuler les festivités. Et la mère de Selma, n’est-elle pas même morte d’amour ? Voilà pourquoi Selma ne veut pas entendre parler d’amour. Elle consacre sa vie à la science. Son but, c’est rien moins que le prix Nobel et cela explique qu’elle n’a pas une minute à perdre, même pas pour traîner avec ses copines qui ne s’intéressent de toute façon à rien d’autre qu’aux garçons. Selma, elle, préfère de beaucoup s’entretenir de questions scientifiques avec Andy, un garçon de son âge. Mais il s’avère un jour – mon Dieu ! – qu’il est tombé amoureux de Selma.

Un « film sur l’amour et d’autres catastrophes naturelles », comme Torun Lian définit sa comédie romantique dont l’héroïne est fermement décidée à ne pas tomber amoureuse – lors d’un magnifique été norvégien qui restera inoubliable.



Torun Lian

#### Biografie

Geboren am 15.1.1956 in Jevnaker, Norwegen. Sie hat seit den 80er Jahren zahlreiche Stücke und Drehbücher für Theater, Film und Fernsehen verfasst sowie mehrere Kinderbücher veröffentlicht. Ihr Debüt als Spielfilmregisseurin hatte sie 1998 mit dem Film NUR WOLKEN BEWEGEN DIE STERNE, den sie nach ihrem gleichnamigen Buch inszenierte. Sie arbeitet auch als Beraterin für den Norwegian Film Fund.

#### Biography

Born in Jevnaker in Norway on 15.1.1956, she has written numerous plays and screenplays for stage, film and television since the 1980s and has also published several children’s books. She made her debut as a feature film director in 1998 with the film BARE SKYER BEVEGER STJERNENE, which she adapted from her own book with the same title. She also works as a consultant for the Norwegian Film Fund.

#### Biographie

Née le 15-1-1956 à Jevnaker, Norvège. Depuis les années 80, auteur de nombreuses pièces de théâtre et de scénarios pour le cinéma et la télévision, ainsi que de plusieurs livres pour enfants. Fait ses débuts de réalisatrice de films en 1998, en tournant BARE SKYER BEVEGER STJERNENE, d’après son livre éponyme. Travaille également comme conseillère du Norwegian Film Fund.

#### Filmografie

1991	DET FINNES NOEN SOM ER MINDRE ENN ANNA Kurzfilm
	FRIDA – MED HJERTET I HÅNDEN Regie: Berit Nesheim, Buchvorlage
1997	DAMER Kurzfilm
1998	BARE SKYER BEVEGER STJERNENE (NUR WOLKEN BEWEGEN DIE STERNE)
2002	HIMMELFALL Regie: Gunnar Vikene, Co-Autorin
2004	IKKE NAKEN



Julia Krohn